

Exp. UdG-2024-0041

RESOLUCIÓ D'INCOACIÓ PER A LA CONTRACTACIÓ DE LA PRESTACIÓ
DEL SERVEI DE CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ DE TEXTOS DE LA
UNIVERSITAT DE GIRONA I DE LA FUNDACIÓ UNIVERSITAT DE GIRONA:
INNOVACIÓ I FORMACIÓ. MEMÒRIA JUSTIFICATIVA DEL CONTRACTE

Atesa la necessitat de procedir a la contractació per a la prestació del servei de correcció i traducció de textos de la Universitat de Girona i de la Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació tal i com es desprèn de l'informe de necessitat i idoneïtat del contracte emès pel Cap de l'Institut de ciències de l'Educació- Servei d'Aprenentatge i Innovació Docent de la Universitat de Girona en data 18 de novembre de 2024 i de l'informe de necessitat i idoneïtat emès en data 18 de novembre de 2024 pel Departament de Comunicació i Màrqueting de la Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació.

Atès que la Comissió d'Economia, Pressupost i Patrimoni del Consell Social de la Universitat de Girona, en la seva sessió ordinària núm. 7/24 celebrada el passat 3 de desembre de 2024, va prendre l'acord d'informar favorablement la contractació de referència amb un abast pluriennal en la part corresponent a la Universitat de Girona, quedant repartit de la següent manera:

Lot 1- Textos institucionals – Universitat de Girona:

01/03/2025 a 31/12/2025:	50.416,67 € Iva Inclòs
Anualitat 2026:	60.500,00 € Iva Inclòs
01/01/2027 a 28/02/2027:	10.083,33 € Iva Inclòs

Lot 2 - Textos especialitzats (científics, tècnics, jurídics, etc) i de recerca – Universitat de Girona:

01/03/2025 a 31/12/2025:	75.625,00 € Iva Inclòs
Anualitat 2026:	90.750,00 € Iva Inclòs
01/01/2027 a 28/02/2027:	15.125,00 € Iva Inclòs

Vist allò que disposa l'article 117.2 de la LCSP, sobre tramitació anticipada d'expedient de despesa.

Ahora, donant compliment al que estableix l'article 116 de la LCSP en relació amb els aspectes que cal justificar adequadament a l'expedient, es fa constar el següent:

- a) El procediment de licitació que s'escull és el del procediment obert subjecte a regulació harmonitzada atès el valor estimat del contracte (VEC).

- b) Els criteris de solvència tècnica o professional, i econòmica i financera s'han establert d'acord amb les premisses contingudes dins dels articles 86 i següents de la LCSP.

Pel que fa als criteris d'adjudicació, s'han escollit els següents:

Criteris automàtics - Lot 1: preu, 50 punts; pel preu dels recàrrecs d'urgència i traducció jurada, 15 punts; Lot 2: preu, 50 punts; 15 punts

Criteris subjectes a judici de valor – ambdós lots: mitjans personals, 5 punts; entorn de treball: portal d'entrada de comandes, 5 punts; entorn de treball: gestió de comandes, 5 punts; entorn de treball: eines de traducció assistida, 5 punts; control de qualitat i la resolució d'incidències, 5 punts; proves de traducció i correcció, 5 punts; qualitat lingüística de la documentació presentada, 5 punts.

Així mateix, pel que fa a les condicions especials d'execució que s'estableixen, s'ha optat per demanar com a mínim una de les dues següents: eliminar les desigualtats entre l'home i la dona en el mercat laboral, afavorint l'aplicació de mesures que fomentin la igualtat en el treball i afavorir la major participació de la dona en el mercat laboral i la conciliació del treball i la vida familiar.

- c) El valor estimat d'aquest contracte és de 731.500,00 € IVA exclòs, atesos els dos anys de contracte que es liciten més tres anys addicionals que es contemplen com a possibilitat de pròrroga (art. 29.4 de la LCSP), a raó de 399.000,00 €, més la quantitat de 66.500,00 € que correspon al 10% establert com a possibilitat de modificació, ambdues quantitats IVA exclòs.
- d) La necessitat a la qual es pretén donar resposta mitjançant aquesta contractació és la d'atendre les necessitats de traducció i correcció de textos, en els termes que expliciten els informes de necessitat i idoneïtat emesos pel cap de l'Institut de Ciències de l'Educació – Servei d'Aprenentatge i Innovació Docent de la Universitat de Girona i pel Departament de Comunicació i Màrqueting de la Fundació Universitat de Girona: Innovació i formació, en data 18 de novembre de 2024 i incorporats a l'expedient. La seva relació amb l'objecte del contracte és directa, clara i proporcional.
- e) Atès que aquest és un contracte de servei, el cap de l'Institut de Ciències de l'Educació – Servei d'Aprenentatge i Innovació Docent de la Universitat de Girona i el Departament de Comunicació i Màrqueting de la Fundació Universitat de Girona: Innovació i formació, han emès en data 18 de novembre de 2024, els respectius informes on es detalla que el volum de treball que aquest servei requereix no es pot portar a terme pel personal d'ambdues entitats.
- f) Aquest contracte es planteja amb la divisió en lots següent, la qual s'ha fet atesa la naturalesa del servei a gestionar:

LOT 1.- Textos institucionals

LOT 2.- Textos especialitzats (científics, tècnics, jurídics, etc.) i de recerca

Vist l'acord de contractació conjunta signat entre la Universitat de Girona i la Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació signat en data 24 de maig de 2024 per la contractació de la prestació del servei de correcció i traducció de textos de la Universitat de Girona i de la Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació.

Vist el que disposa l'article 116 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la que es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (BOE núm. 272 de 9 de novembre de 2017), en virtut de les competències que m'han estat atribuïdes pels articles 93 i 97 dels Estatuts de la Universitat de Girona (Acord GOV/94/2011, de 7 de juny, pel qual s'aprova la modificació dels Estatuts de la Universitat de Girona i es disposa la publicació del seu text íntegre – DOGC núm. 5897, de 9 de juny de 2011) i, pel Decret 401/2021, de 14 de desembre, de nomenament del rector de la Universitat de Girona (DOGC núm. 8564, de 16 de desembre de 2021)

RESOLC:

Primer.- Aprovar la incoació de l'expedient de contractació per a la prestació del servei de correcció i traducció de textos de la Universitat de Girona i de la Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació mitjançant procediment subjecte a regulació harmonitzada i tramitació ordinària.

Segon.- Autoritzar que l'expedient de contractació esmentat a l'article anterior sigui tramitat d'acord amb allò que preveu l'article 117.2 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la que es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (BOE núm. 272 de 9 de novembre de 2017), sobre tramitació anticipada de despesa, en relació amb el primer any d'execució.

Tercer.- Establir que, d'acord amb l'establert a l'art. 99.3 de la LCSP, aquesta contractació quedi dividida en els lots següents:

LOT 1.- Equips d'emmagatzemament

LOT 2.- Equips de còpies de seguretat i continuïtat

Quart.- Acordar que la data d'efecte d'aquesta resolució serà la que consti a la signatura.

Per autorització del rector:

El gerent

Resolució del rector de 07.02.2022

Josep Maria Gómez i Pallarès

Contra els acords de l'òrgan de contractació es pot interposar un recurs potestatiu de reposició davant del mateix òrgan que ha dictat l'acte o bé un recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú i la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

A més, en cas que el contracte tingui un valor estimat superior a cent mil euros, d'acord amb l'article 44 de la LCSP, els anuncis de licitació, els plecs reguladors de la licitació i els que estableixen les característiques de la prestació així com els actes de tràmit adoptats en el procediment d'adjudicació (actes de la Mesa pels quals s'acordi l'exclusió de licitadors), sempre que aquests últims decideixin directament o indirecta l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o perjudici irreparable a drets i interessos legítims, així com els acords d'adjudicació podran ser objecte de recurs especial en matèria de contractació amb anterioritat a la interposició del recurs contenciós administratiu sense que escaigui la interposició de recursos administratius ordinaris contra aquests. Contra la resolució del recurs especial en matèria de contractació només procedirà la interposició del recurs contenciós administratiu.

Així mateix, en els procediments per a l'adjudicació de contractes susceptibles de recurs especial en matèria de contractació, inclosos els contractes subvencionats, les persones físiques o jurídiques els drets o interessos legítims de les quals s'hagin vist afectades per decisions adoptades per l'Administració i, en tot cas, els licitadors, podran sol·licitar l'adopció de mesures cautelars, d'acord amb el que es preveu en l'article 49 de la LCSP.

